

# Ortsblatt-Leipzig

07/2022



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau

## Pizzeria Gasse verabschiedet sich nach 30 Jahren



Am 10. Oktober 1992 hat die Pizzeria Gasse eröffnet. Sie war eines der allerersten italienischen Restaurants weit und breit. Fast dreißig Jahre später, am 22. Juli 2022, wird die letzte Pizza serviert und der Geschäftsbetrieb eingestell

stellt. Inhaber Holger Gasse hat sich diese Entscheidung nicht leicht gemacht. Jedoch sind die Schwierigkeiten, ausgeschiedenes Personal zu ersetzen, in den vergangenen Jahren immer größer geworden. In den 90er Jahren, als vie

le Bewohner dem Leipziger Osten den Rücken kehrten und in andere Wohngegenden zogen, wurde das Restaurant um einen Lieferdienst erweitert. Das war im Jahre 1996.

Bitte lesen Sie dazu auch Seite 2

Anzeigen

**- Tore - Türen**  
**- Zargen**  
**- Antriebe**



**BAUTEC**  
Haustechnik und Bauelemente

Inh. Ronald Pohle  
Wurzner Straße 193 · 04318 Leipzig  
Telefon: 0341 / 68 94 303  
E-Mail: info@bautec-pohle.de

**SV Fortuna**  
**Leipzig 02 e.V.**



**Informiere**  
**dich jetzt!**

[www.fortuna02.de](http://www.fortuna02.de)

**Pizzeria Gasse**

[www.pizzeria-gasse.de](http://www.pizzeria-gasse.de) Torgauer Straße 28, 04315 Leipzig

**Unser Geschäftsbetrieb**  
**ist seit Ende Juli eingestellt.**  
**Wir sagen Danke für 30 Jahre!**

Lesen Sie dazu auch Seite 1+2

**RAZENG | RECHTSANWÄLTE**

In gesunden Tagen gut vorsorgen  
- Unser Rundum-Sorglos-Paket

Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung  
und Patientenverfügung



**KOMPETENZ** **VERTRAUEN** **LÖSUNGEN**

[www.razeng.de](http://www.razeng.de)  
0341 . 23 41 80 - 0

**WÖBER**  
IMMOBILIEN

Wir suchen  
ein Einfamilienhaus ab 90m<sup>2</sup>  
für eine Ärztin aus der Region

☎ 0341 99 160 830

Wöber Immobilien - Der Makler für Leipzig

## Viel ist in Paunsdorf los: Schatten, aber ganz viel Licht!



Nach einer Feier am Freisitz Grüner Bogen ...



Idylle pur am Bogensee.

Fotos: Gerhard Trilse

Zum Abschluss unserer Leserdiskussion über Ordnung und Sauberkeit in Paunsdorf – nachzulesen in den Ortsblatt-Ausgaben 5 und 6/2022 und unter [www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de) – kamen wir mit der Bürgerpolizistin Maja Edelmann ins Gespräch. Sie ist für den Bereich Paunsdorf zuständig.

### Wo trifft man Sie an?

„Im Rahmen meiner täglichen Arbeit bin ich zu unterschiedlichen Dienstzeiten in meinem Betreuungsbereich unterwegs – als mobile Streife oder zu Fuß. Dabei stehe ich als Ansprechpartnerin für jeden Anwohner zur Verfügung. Im Rahmen der Streife erfolgen Anzeigenaufnahmen, Bearbeitung von Ermittlungersuchen und die Pflege und Herstellung von Kontakten und Netzwerken.“

### Welche zum Beispiel?

„Ich stehe im engen Kontakt mit Sonja Golinski vom Quartiersmanagement (QM) Paunsdorf. Geplant ist, je nach Verfügbarkeit, einmal im Monat – möglichst an jedem zweiten Dienstag – eine Bürgersprechstunde durchzuführen. Termine erfolgen in Absprache mit dem QM und dem Ordnungsamt der Stadt Leipzig und werden im Ortsblatt zeitnah bekannt gegeben.“

Gemeinsam engagieren Sie sich auch für mehr Sicherheit von Frauen und Mädchen.

„Ja, beispielsweise haben wir gemeinsam am 12. April 2022 ein „Nightwalk für Frauen“ organisiert, um zu schauen, in welchen Bereichen es Verbesserungsvorschläge zur Erhöhung des Sicherheitsgefühls für Mädchen und Frauen in Paunsdorf gibt. Dabei geben wir auch Tipps, wie man sich in bestimmten Situationen verhalten kann bzw. sollte. In den Wintermonaten, so unsere Vorstellungen, würdem wir das gern noch einmal wiederholen.“

### Paunsdorf/Heiterblick ist groß.

#### Wer unterstützt Sie noch?

„Zusätzlich sind drei ehrenamtliche Mitarbeiter der Sächsischen Sicherheitswacht unterwegs, um ebenfalls Hinweise entgegenzunehmen. Sie werden bei Bekanntwerden von Beschwerden auch in den jeweiligen „Schwerpunktbereichen“ eingesetzt und sollen das Sicherheitsgefühl der Paunsdorfer stärken. Zwei der Mitarbeiter befinden sich regelmäßig Montag und Dienstag vormittags im Dienst. Der dritte Mitarbeiter gestaltet seine Dienste flexibel. Wer Fragen hat, kann sie gern ansprechen.“

Ortsblatt-Leser übten mehrfach Kritik an der Nichteinhaltung von Geschwindigkeiten vor Schulen. Wie reagieren Sie darauf?

„Je nach örtlicher Gegebenheit erfolgen der Einsatz eines Geschwindigkeitsmessgerätes und eine Kontrollmaßnahme. Ist dies auf Grund dienstlicher Umstände nicht möglich, wird durch die Sächsische Sicherheitswacht der morgendliche und nachmittägliche Zustrom überwacht und bei Feststellung größerer Probleme der Bürgerpolizist verständigt. Guter Kontakt besteht auch zu den Schulleitern, und wir schauen zusammen, ob und wie eine Lösung zu finden ist.“

#### Wie kann man Sie erreichen?

Telefonisch unter der 0341 | 30 30 281 oder 0162 | 237 15 82.

Weniger dringende Anliegen können auch per E-Mail übermittelt werden: [buepo.pr-lso@polizei.sachsen.de](mailto:buepo.pr-lso@polizei.sachsen.de)

**i** Nähere Informationen können Sie erfahren unter: 0151 | 16 30 81 83  
Rufen Sie uns gern an.

Mehr über die Arbeit der Bürgerpolizei:  
[www.polizei.sachsen.de/de/59196.htm](http://www.polizei.sachsen.de/de/59196.htm)

## Pizzeria Gasse verabschiedet sich nach 30 Jahren

Fortsetzung von Seite 1

Die Erkenntnis, dass das sich verändernde Wohnumfeld einen großen Einfluss auf den Erfolg der Unternehmen vor Ort und natürlich auch auf seine Pizzeria hat, war der Start für das kommunalpolitische Interesse von Holger Gasse. In den Jahren von 2004 bis 2014 engagierte sich Holger Gasse ehrenamtlich als Stadtrat der CDU für den Leipziger Osten. Beispielsweise ist der neue Bildungscampus Ihmelstraße ein Projekt, welches auf einer Initiative von Holger Gasse beruht. Mit seiner Wahl in den Sächsischen Landtag im Jahre 2014 musste Holger Gasse das operative Geschäft in die Hände eines Betriebsleiters legen, der es auch mit großer Motivation weiterführte. Das Pizzeria-Team war für den Inhaber immer so etwas, wie eine große Familie. Dennoch führten private Gründe oder auch

Krankheit zum Ausscheiden von Kollegen, die immer schwerer zu ersetzen waren. Die ständige Sorge, dass nicht alle Dienste mit ausreichend Personal abgesichert werden können, lange Lieferzeiten entstehen und letztendlich auch die von vielen Gästen geschätzte Qualität leidet, haben zu diesem schmerzlichen Entschluss geführt.

Explodierende Energiekosten und damit auch steigende Einkaufspreise sowie die beschlossene Lohnsteigerung von über 22 Prozent im Oktober hätten spätestens dann extreme Preiserhöhungen nötig gemacht, um weiterhin wirtschaftlich zu arbeiten.

Das Verständnis dafür, dass die Situation auch für die Gäste nicht einfacher wird und die zusätzlichen Kosten voraussichtlich nicht durch Preissteigerungen ausgeglichen werden kön-

nen, hat ihn in seiner Entscheidung bestärkt. Unzählige Nutzer haben in den sozialen Medien nach Bekanntwerden der Schließung ihr Bedauern geäußert. Es schließe nicht nur ein Restaurant, sondern vielmehr eine „Institution“ im Leipziger Osten.

Das Ende der Pizzeria bedeutet jedoch nicht das Ende des Engagements von Holger Gasse für die Menschen vor Ort – ganz im Gegenteil. Er wird sich auf seine Aufgabe als Landtagsabgeordneter konzentrieren und ist weiterhin in seinem Büro in der Torgauer Straße für jeden ansprechbar.

Das Team um Holger Gasse bedankt sich ganz herzlich bei den vielen treuen Kunden der vergangenen 30 Jahre und bittet um Verständnis für diese Entscheidung.

Ласкаво просимо з мистецтвом **Paunsdorf**

Durch eine Förderung des Programms „Wir können Kunst“ wurde es möglich, dass wir eine Woche lang im Juli täglich ein Kreativangebot für ukrainische Kinder anbieten konnten. 28 Kinder – eine komplette Klasse „neuer“ Schüler\*innen der Paunsdorfer Gebrüder-Grimm-Grundschule haben unter Anleitung von Juliane Kowalke, bildende Künstlerin, gemalt, gedruckt, gebaut und sich die Zeit im

wunderbaren Gelände des Jugendcafés „Die Brücke“ in der Heilsarmee vertrieben. Parallel zum Kinderprogramm haben wir durch die Deutsche Angestellten Akademie (DAA) zwei Beratungstermine rund um das Thema Arbeit und Sprachkurse für die Eltern organisiert. Wie auf dem Foto ersichtlich, haben die Kinder diese Woche sichtlich genossen!

**Cook-Along Show – gemeinsam kochen, spielen, singen**

Am 10. September kocht, spielt und singt das ENSEMBLE BALAM BALAM gemeinsam mit der Paunsdorfer Community von 14–16 Uhr in den Räumen der Aktiven Senioren e.V. – wir laden Sie herzlich in die Döllingstraße 31 ein!



**Quartiersmanagement Sonja Golinski**  
Sprechzeit – Sonja Golinski  
Mittwoch 15 – 18 Uhr  
Donnerstag, 10 – 14 Uhr  
Telefon: 0341 | 946 810 93  
qm@leipzig-paunsdorf.de  
Urlaub: 10.-26. August 2022

**Koordinierungsstelle Migration/  
Integration Paunsdorf**  
Meike Johnsen  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Telefon: 0176 | 23 95 32 74  
koordination.paunsdorf@herberge.org

**Arbeit im Quartier, Beratungsangebot  
der DAA**  
Kristina-Maria Piskac  
Sprechzeit  
Donnerstag, 13 – 15 Uhr  
Telefon: 0341 | 566 45-13  
kristina-maria.piskac2@daa.de

**Kommunale Integrationskoordinatorin  
Lama Alzaqta**  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Telefon: 0151 | 42 01 51 70  
kik.paunsdorf@herberge.org

„Beweg Dich“ – Quartiersspaziergang jeden Montag, 9 Uhr, und Dienstag, 10 Uhr – Treffpunkt am Quartiersbüro.  
Nachbarschaftscafé in der Genezareth Kirche am Dienstag, 30. August, 15–17 Uhr.

**Zum Vormerken:**  
11. September:  
Nachbarschaftströdelmarkt auf der Heiterblickallee  
18. September:  
Frühjahrsputz/Paunsdorfer Umwelttag

**Sommer-Garten-Party**  
Gemeinsam genießen wir den Sommer! Mit Eis, Spaß und Spiel für Groß und Klein. Ohne Anmeldung – einfach vorbei kommen. Familienzentrum, Wiesenstraße 20

Anzeige

**Alle Ortsblätter kostenfrei lesen**  
[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

**Glänzende Aussichten**  
für Ihren neuen Job!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **Glasreiniger (m/w/d)** in Vollzeit in Leipzig und Umgebung

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**  
RWS Gebäudeservice GmbH Tel. 0341 41452103  
Email: bewerbung.leipzig@rws-gebaeudeservice.de



## Ortsblatt-Leipzig

Impressum

### erapress-medien-agentur

Weststraße 123  
04420 Markranstädt  
Telefon: 034205 | 99 23 74  
E-Mail: erapress@ortsblatt-leipzig.de  
Herausgeber/Redaktion: Elke Rath

Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch  
Funk: 0160 | 95 37 79 36  
E-Mail: ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Druck: LINUS WITTICH Medien KG

Vertrieb: Töpfer Werbung  
Telefon: 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connwitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

Marktplatzanzeigen im Internet selbst aufgeben:

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen)

- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

Der Inhalt von Anzeigen entspricht nicht in jedem Fall der Meinung der Ortsblattredaktion.

**Anzeigenschluss:  
25. August 2022**

Anzeigen

## Reparaturservice

STEFFEN JAKOB  
HAUSGERÄTE  
SERVICE

preiswert - fachgerecht - freundlich

Leipzig-Paunsdorf  
Falterstraße 19  
Tel.: 0341 / 25 16 775



- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör
- + Neugeräte

## Dienstleistungen

### Blitzentrümpelung / Renovierung / Notdienst

- Alles aus 1 Hand! Allrounder f. Haushaltsaufgl., Sperrmüllentsorg., a. Garten / Keller / Garage, a. kl. Dinge & Eilig, Hausmeisterservice, Haus & Gartenarb., Reparaturen, Mahd, Rasen-, Baum-, Heckenpflege, Laub, Grünschnittabholg. 0341 / 22750295

**Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende** Angelika Kaschta: Erledigungen im Haushalt/Alltag, Telefon: 0341/4 41 74 43 o. 0171/9 00 44 10

**Mobile Fachfußpflege - Petra Sohr** - Tel.: 0157/ 35707919, Sellerhausen/Stünz und Umgebung

**Suchen Haushalthilfe**, 2 Std. / W., in Heiterblick. Tel.0341 / 594 83 04

**Biete Hilfe in Altenpflege / Betreuung / Haushalt** in Sötteritz 01575 / 2561790

## Unterricht

**Fachunterricht Tasteninstrumente** - ab 4 Jahre. Tel. 0341.2327326, [www.proAkteur.de](http://www.proAkteur.de)

**Gitarre & Keyboard**, musikunterricht-franke.de, Tel: 0341 4134366

## Auto

**Privater Sammler sucht Oldtimer** oder Sportwagen jeglicher Art, T. 01590 / 17 10 424

**Kaufe Wohnmobil oder Wohnwagen** jeglicher Art oder Alter Zustand egal, T. 01590 / 17 10 424

VW Polo 1.2 TSI DSG Highline, EZ 10/2014, TÜV 10/2023, 84387 km, Benzin, Automatik, Rot-Met., 90 PS, Stoff, Klima, SHZ, Temp, Hinten PDC, Bi-Xenon/LED, ALU, 1-Hand, 4900 EUR, 01637031699, [oliverzb@fn.de](mailto:oliverzb@fn.de)

## Sonstiges

Suche alte Postkarten, Abzeichen, Porzellan u. Keramikfiguren, auch defekt zu kaufen, Tel. 0151/29770825

**Kaufe alte Weißwäsche, Nähutensilien, Mo- deschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug.** Kobler 0341 4114422

## Jobangebot

### Glänzende Aussichten für Ihren neuen Job!

Die RWS Gebäudeservice GmbH sucht Reinigungskräfte in Leipzig und Umgebung. Wir bieten optimale Bedingungen, einen attraktiven Stundenlohn und eine Arbeit in einem Team mit gutem Betriebsklima. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter 0341-41452-103 oder unter [www.rws-gruppe.de](http://www.rws-gruppe.de)!

## Haus & Garten

**Familie mit schnell wachsender Erbse sucht Haus oder Baugrundstück** im Leipziger Osten/östlichen Umland. Mitteilung gern an [erbe.sucht.zuhause@gmail.com](mailto:erbe.sucht.zuhause@gmail.com) oder 0176-57883834

## Urlaub

Urlaub am Kummerower See ! Neue gemütliche, kleine FeWo f. 2. Pers. im Grünen in Alleinlage, ebenerdig mit Terrasse + Grundstück + Parkplatz + WLAN, Wäschepaket usw. Inklusive. Tel. 0151 / 42452092

## Familienzentrum

Mittwoch, 20. | 27. 07., 9.30-11 Uhr:  
Deutsch-Konversationscafé für Frauen - Anfänger (Розмовне кафе німецькою для жінки - початківців)  
Kinder werden in dieser Zeit betreut.  
Familienzentrum, Wiesenstraße 20

**ANKAUF**  
von

- **Altpapier 10<sup>ct</sup> kg**
- **Buntmetall**
- **Schrott**

• **Permoser Straße 86**  
**zwischen HEM-Tankstelle und Star-Tankstelle**

**Mo/Di 14.00 - 17.00 Uhr**  
**Fr 9.00 - 13.00 Uhr**

---

**Weitere Annahmestellen**  
siehe:  
**[www.albus-leipzig.de](http://www.albus-leipzig.de)**

**01 63 - 8 74 72 14**

## Andreas Arnhold

Automobile  
Rieser Straße 2  
04328 Leipzig



- KFZ-Meisterwerkstatt
  - Reifendienst/HU und AU
  - Gebrauchtwagen An- und Verkauf
  - 3D-Achsvermessung
- Tel. 0341/2 51 93 70  
Fax 0341/2 51 90 08

**HAGEN**  
Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten,  
Kurzubringung, Gruppentouren,  
Familienfeiern,  
Messe- und Kongressshuttle.  
[info@hagen-grossraumtaxi.de](mailto:info@hagen-grossraumtaxi.de)  
Tel.: 0341/233 08 80  
Fax: 0341/230 38 48

## Gegen die Einsamkeit

Unsere Seniorentreffs in Mölkau, Paunsdorf/Heiterblick und Engelsdorf haben sich nun als fester Bestandteil in der Gemeinde etabliert. Zweimal im Monat werden die Angebote in den Treffs für fünf Stunden genutzt. Haben auch Sie Lust, die Seniorentreffs in Mölkau im ehemaligen Gemeindeamt im Ratssaal, in Heiterblick, hier in der Gaststätte Gartenlaube in Paunsdorf oder im Kirchheim der St. Gertrud Kirchengemeinde in Engelsdorf kennenzulernen? Dann kommen sie doch das nächste Mal ohne Anmeldung einfach unverbindlich vorbei. Die Angebote sind kostenlos und nicht verpflichtend.

An folgenden Terminen sind die Treffs geöffnet:

### Mölkau:

10. und 24. August, jeweils von 10 – 15 Uhr.

### Heiterblick/Paunsdorf:

18. August und 1. September, jeweils von 10 – 15 Uhr

### Engelsdorf:

15. August und 5. September, jeweils von 10 – 15 Uhr

### Unsere Angebote:

10.00 – 11.30 Uhr

Sport im Stuhlkreis, alternativ Spaziergang

11.30 – 12.30 Uhr

Sing- oder Lesekreis oder Gedächtnistraining

13.00 – 15.00 Uhr

Kaffeeklatsch mit Spielerunde oder Gesprächsthemen

Besondere Veranstaltung in Mölkau, 10. August, 14 – 15 Uhr: Vortrag Seniorensicherheitsbeauftragte Frau Schröder.

**Telefon:**

0151 | 16 30 81 83

## Neu auf „Amt24“

Wohngeld kann jetzt online unter <https://amt24.sachsen.de> beantragt werden. Dafür wird ein persönliches Amt24-Servicekonto benötigt, das für alle Angelegenheiten auf Amt24 gilt, und selbst eingerichtet werden kann unter: <https://amt24.sachsen.de/registrierung>

## Stadtbüro wieder für Besucher geöffnet

Das Stadtbüro ist seit dem 13. Juli wieder Anlaufpunkt für Leipziger, die sich informieren wollen.

**Bebauungspläne**, die sich aktuell in der Öffentlichkeitsbeteiligung befinden, sind hier einsehbar, so beispielsweise bis zum 22. August der Entwurf zum Bebauungsplan Nr. 459 „Energierstandort Lausen“. Am Dienstag, 26. Juli, beantworten zwischen 16 und 18 Uhr Kollegen des Stadtplanungsamtes Fragen zum Bebauungsplan.

**Rund um das Thema Engagement** können sich Interessierte jeden

zweiten Mittwoch zwischen 15 und 18 Uhr im Stadtbüro beraten lassen, wie und wo sie ihre Zeit spenden können. Am 27. Juli steht das Thema „Engagiert für Natur und Umwelt“ im Fokus. Die Beratung ist auch telefonisch unter der Rufnummer (0341) 123-2097 möglich.

**Stadtbüro am Burgplatz 1** ist geöffnet: Mo und Fr von 13 bis 16 Uhr und Di bis Do von 13 bis 18 Uhr.

Telefon: 0341 | 123-2010

E-Mail: [stadtbuero@leipzig.de](mailto:stadtbuero@leipzig.de)

## Wir suchen dich!

Du bist interessiert an einer abwechslungsreichen Tätigkeit am und im Gebäude?

**Werde Azubi (m/w/d) in der Gebäudereinigung und vervollständige unser Team in Leipzig!**

**Wir freuen uns auf deine Bewerbung!**

RWS Gebäudeservice GmbH Tel. 0341 41452103  
Email: [bewerbung.leipzig@rws-gebuedeservice.de](mailto:bewerbung.leipzig@rws-gebuedeservice.de)



**Die Fristverlängerung** für den Führerschein-Pflichtumtausch der Jahrgänge 1953 -1958 läuft am 19. Juli ab. Die Bearbeitungszeiten liegen bei vier bis sechs Wochen. [www.leipzig.de/pflichtumtausch-fuehrerschein](http://www.leipzig.de/pflichtumtausch-fuehrerschein)



### Hyundai i30 Connect & Go

- Verkehrszeichenerkennung
- Regensensor
- Einparkhilfe vorne



#### Kostenlose Zusatzausstattung der Sondermodelle Connect & Go:

- Bluelink®-Telematikdienst inkl.LIVE Services
- Radio-Navigationssystem inkl.LifeTime MapCare™

mtl. leasen ab **249,- EUR<sup>2</sup>**

Kraftstoffverbrauch\* für den Hyundai i30 1.0 T-GDI Connect & Go: niedrig (Kurzstrecke): 7,5 l/100 km; mittel (Stadtstrand): 6,0 l/100 km; hoch (Landstraße): 5,4 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 6,6 l/100 km; kombiniert 6,2 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 141 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: B.

### Hyundai i10 Connect & Go

- Einparkhilfe hinten
- Beheizbares Lederlenkrad
- Sitzheizung vorne



#### Kostenlose Zusatzausstattung der Sondermodelle Connect & Go:

- Bluelink®-Telematikdienst inkl.LIVE Services
- Radio-Navigationssystem inkl.LifeTime MapCare™

mtl. leasen ab **149,- EUR<sup>3</sup>**

Kraftstoffverbrauch\* für den Hyundai i10 1.0 Connect & Go: niedrig (Kurzstrecke): 6,5 l/100 km; mittel (Stadtstrand): 5,1 l/100 km; hoch (Landstraße): 4,7 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 6,2 l/100 km; kombiniert 5,5 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 126 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C - B.

### Hyundai i20 Connect & Go

- 10,25-Zoll-Digital Cockpit
- Beheizbares Lederlenkrad
- Parksensoren hinten



#### Kostenlose Zusatzausstattung der Sondermodelle Connect & Go:

- Bluelink®-Telematikdienst inkl.LIVE Services
- Radio-Navigationssystem inkl.LifeTime MapCare™

mtl. leasen ab **179,- EUR<sup>4</sup>**

Kraftstoffverbrauch\* für den Hyundai i20 1.0 T-GDI Connect & Go: niedrig (Kurzstrecke): 7,2 l/100 km; mittel (Stadtstrand): 5,3 l/100 km; hoch (Landstraße): 4,7 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 5,9 l/100 km; kombiniert 5,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 127 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: D - C.

**FREYDANK**  
www.auto-freydank.de Auto Freydank GmbH & Co. KG

**Am Osthang 15**  
04178 Leipzig  
Telefonnummer:  
(0341) 94 52 - 154

**Geithainer Str. 58**  
04328 Leipzig  
Telefonnummer:  
(0341) 65 99 3 - 0



Berechnungsbeispiele für das Private Kilometerleasing von Hyundai Finance, einem Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Preise inkl. 19% MwSt. und zzgl. 890,-€ Überführungskosten und Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot gültig bis 30.09.2022

Leasingbeispiele	Verkaufspreis	Sonderzahlung	Laufzeit	Fahrleistung p.a.	Mtl. Raten à	Gesamtbetrag	eff. Jahreszins	Sollzins p.a.
<sup>2</sup> HYUNDAI i30 1.0 T-GDI Connect & Go	23.350,00 EUR	1.360,50 EUR	48 Monate	10.000 km	249,00 EUR	13.312,50 EUR	3,53 %	3,48 %
<sup>3</sup> HYUNDAI i10 1.0 Connect & Go	15.800,00 EUR	1.015,00 EUR	48 Monate	7.500 km	149,00 EUR	8.167,00 EUR	3,53 %	3,47 %
<sup>4</sup> HYUNDAI i20 1.0 T-GDI Connect & Go	19.750,00 EUR	2.117,00 EUR	48 Monate	10.000 km	179,00 EUR	10.709,00 EUR	3,53 %	3,48 %

<sup>1</sup> Die Laufzeit für die Sondermodelle Connect & Go des Hyundai i10, Hyundai i20 und Hyundai i30 beträgt ca. 4 Monate, dies ist in keinem Falle eine verbindliche Aussage und lediglich ein Richtwert. <sup>2</sup> Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und ggf. in NEF-Zwerte umgerechnet. Fahrzeugbilder enthalten ggf. kostenpflichtige Sonderausstattung/Upgrades

**5 JAHRE Garantie ohne Kilometerlimit\***

\* Fahrzeuggarantie ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: Die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für serienmäßiges Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie 2 Jahre für die Bordnetz-Batterie), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Zudem 5 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannenservice und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft).

Anzeigen



## Praxis für Logopädie

Jessica Wittschorek

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau  
Tel.: 0341 / 65858686 · Funk: 0176 / 65759100  
Fax: 0341 / 65858687

E-Mail: praxis@logopaedie-moelkau.de  
www.logopaedie-moelkau.de

Therapie von Sprach-, Sprech-,  
Stimm- und Schluckstörungen  
Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

## Preiswert werben im Leipziger Ortsblatt!

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen/](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen/)

## Gaststätte Ostende

Elisabeth-Schumacher-Str. 60  
04328 Leipzig  
NEU - Tel. 0341 / 25694978  
Inh. K. Knebel & sein Team



[www.gaststaette-ostende.eatbu.com](http://www.gaststaette-ostende.eatbu.com)

- Fr. 22.07. Bingo-Abend mit Spaß und Schluckis
- So. 31.07. Omis Überraschungssessen zum Sonntag  
**August**
- Mi. 03.08. Omis Sülze von der Kehrschaukel
- Fr. 12.08. Bingo-Abend bei Omi
- Do. 18.08. Biertag bei Omi ...  
0,3 Liter Bier zum Sparpreis

**Wir suchen ab sofort  
Kellner und Küchenkraft!**

Öffnungszeiten:  
**Mo, Di Ruhetag, Mi - Fr 16 - 23 Uhr,  
Sa, So Feiertag 11 - 23 Uhr**

**Besuchen Sie auch Omi's Imbiss  
an der Metro ab 10 Uhr geöffnet!**

## Aktive Senioren in Feierlaune

Ende Juni hatte die Sommersonne den Aktiven Senioren zu ihrem Sportfest der besonderen Art richtig eingeheizt. Doch davon ließen sich die Teilnehmer nicht beeindrucken. Nach zweijähriger Pause freuten sie sich auf neue Herausforderungen. Pünktlich 10 Uhr füllte sich der Sportplatz mit erwartungsvoll gutgelaunten Senioren. Nach dem Startschuss wurde dann an neun Stationen um Punkte gekämpft. Es flogen Gummistiefel durch die Luft, Tannenzapfen landeten zielgenau im Eimer und Büchsenpyramiden fielen, vom Ball getroffen, in sich zusammen. Man übte sich im Bogenschießen und Kegeln und manch einer erkannte bei der Pantomime verborgene Talente. Die Flussüberquerung und das Wasserschöpfen sorgten schließlich für erfrischende Gedanken.

„Ich bin froh, dass ich heute gekommen bin. Die Gespräche und die Bewegung haben mir richtig gut getan und Freude gemacht“, meint Lisa Herma von der Siegermannschaft. Sie und die anderen Teilnehmer kamen beim anschließenden Grillen und Kuchenessen so richtig in Feierlaune.

In diesem Jahr haben die Vereinsmitglieder einen besonderen Grund zum feiern. Schließlich heißt es seit 30 Jahren bei den

Aktiven Senioren in Alt-Paunsdorf „Fit, gesund und frohgelaunt“.

Dieser runde Geburtstag wird im Rahmen einer Festwoche vom 2. August bis zum 2.

September gebührend gefeiert.

Zu den durchweg kostenfreien Veranstaltungen sind alle herzlich eingeladen.

Eingeleitet werden die Feierlichkeiten am Dienstag, 30. August, mit einer Ausstellung und Führung ganz im Zeichen der Vereins- und Stadtteilgeschichte. Zum

Tag der offenen Tür am Mittwoch kommen neben sportlich

Interessierten auch Besucher für Kultur- und Bildungsangebote auf ihre Kosten.

Höhepunkt und Abschluss ist die Festveranstaltung am Freitag. Ab 14 Uhr treten Vereinsmitglieder und Gäste in einem vielseitigen Bühnenprogramm auf. Freuen Sie sich unter anderem auf einen Überraschungsgast aus der Leipziger Kabarettsszene sowie die hauseigene historische Modenschau „Das gibt's nur einmal...“.

**i** Das komplette Programm erhalten Sie vor Ort oder unter:  
[www.aktive-senioren-leipzig.de](http://www.aktive-senioren-leipzig.de)

Aktive Senioren Leipzig e. V.  
Bereich Öffentlichkeitsarbeit  
Döllingstraße 31  
Telefon: 0341 | 252 14 51



## Klimaschutz: „Möhrchenheft“ geht an 49 Leipziger Grundschulen

Pünktlich zum Start der Sommerferien erhalten in dieser Woche 3.500 Schüler an 49 Leipziger Grundschulen das „Möhrchenheft“. Das liebevoll gestaltete Hausaufgabenheft mit vielen Tipps zum Klimaschutz und einem nachhaltigen Handeln im Alltag ist bundesweit einzigartig und wird bereits im vierten Jahr kostenlos auf Wunsch an Leipziger Grund- und Förderschulen ausgeliefert. Enthalten sind zudem viele Tipps zu regionalen außerschuli-

schen Bildungsangeboten und Veranstaltungen, die Neugierde und Bewusstsein für die eigene Umwelt wecken.



## EINFACH GUT HÖREN.



Cornelia Hahn  
Hörakustikmeisterin

- Kostenloser Hörtest
- Individuelle Beratung und Hörsystem-Anpassung
- Modernste Hörsysteme und Zubehör
- Tinnitus-Beratung und Versorgung
- Gehörschutz nach Maß
- Service und Nachsorge
- Hausbesuchs-Service

**Wir sind Spezialisten  
für kaum sichtbare Im-Ohr-Hörsysteme!**



Foto: Oticon



hörakustik  
Cornelia Hahn

Rieser Straße 162  
04319 Leipzig  
Tel. 0341 87079990  
info@hoerakustik-hahn.de  
www.hoerakustik-hahn.de

**NEU**  
seit Januar 2022

## Ein guter Grund zu feiern: 30 Jahre EP:Dähn

Der 1. April 1992 war für Lothar Dähn ein ganz besonderer Tag: Er erfüllte sich seinen langegehegten Traum von der Selbstständigkeit. Inzwischen sind 30 Jahre vergangen, das Geschäft liegt mittlerweile in den Händen von Sohn André und Lothar Dähn genießt seinen Ruhestand. Nicht ganz, denn am 6. Juli feierten sie gemeinsam mit ihren langjährigen Mitstreitern Thomas Röber und Dirk Errlich das 30-jährige Firmenjubiläum. Natürlich nicht ohne ihre Kunden, von denen viele sogar seit 30 Jahren EP:Dähn die Treue halten. Fachgerechte Beratung und guter Kundenservice, da gibt man doch die Empfehlung gern weiter an Kinder, Enkelkinder, Nachbarn und Freunde.

Gefeiert wurde auf der Freifläche vorm Permoser Eck, denn hier ist das Unternehmen seit dem 22. Februar 2016 ansässig. Unter dem Motto „Alles, was in die Steckdose passt“ hat sich die Produktpalette hier wesentlich vergrößert. Neben modernen Haushaltgeräten hat sich das EP:Dähn-Team vor allem auf Angebote in der Elektronikbranche wie TV, HiFi, Multimedia, Video und Mobilfunk spezialisiert. Vor allem ältere Kunden wissen die Beratung vor Ort und gegebenenfalls auch in den eigenen vier Wänden zu schätzen. Hinzu kommt, dass das Team um André Dähn auf Nachhaltigkeit gesteigerten Wert legt. Nicht alles, was



in die Jahre gekommen ist, gehört in den Müll, so ihr Motto. Bevor es so weit ist, wird geprüft oder auch repariert. „Erst wenn es gar keine Chance mehr auf ‚Wiederbelebung‘ gibt, wird ein Neukauf empfohlen. „Ofdmals“, so André Dähn, „ist das auch ein ökonomischer Faktor, denn in der gegenwärtigen Situation sollte man Energiefresser im Haushalt auf den Prüfstand stellen.“ 30 Jahre in einer auf dem Markt heftig umworbenen Branche – wer sich da behauptet, muss bei den Kunden ziemlich punkten. Das spricht für EP:Dähn, die Mitarbeiter und ihr Engagement.

Deshalb auch Glückwunsch vom Ortsblatt-Leipzig und weiter gutes Gelingen!

**i** EP: Dähn  
Volksgartenstraße 53-55  
Telefon: 0431 | 2 33 01 46

Anzeige

**gebäude RWS**  
service ●●●

**Glänzende Aussichten für Ihren neuen Job!**  
Werden Sie **Vorarbeiter (m/w/d)** unseres Teams in der **Gebäudereinigung** in Leipzig und Umgebung  
Wir freuen uns auf Ihre **Bewerbung!**  
RWS Gebäudeservice GmbH Tel. 0341 41452103  
Email: bewerbung.leipzig@rws-gebäudeservice.de

**Naturkundemuseum**

Workshop „Archäologie erleben – Die Steinzeit“ Di, 2. und 9. August, 9.30 - 11 Uhr, Mi, 3. und 10. August, 14 - 15.30 Uhr: Welche Tiere und Pflanzen lebten in der Steinzeit in der Leipziger Region? Wie hat der Mensch sie genutzt und welche Erfindungen nutzen wir noch heute? Gemeinsam gehen wir den Fragen nach dem Leben in der Steinzeit auf den Grund und probieren dabei einige Techniken aus.  
**Anmeldung:**  
Telefon: 0341 | 982 21 13  
service.naturkundemuseum@leipzig.de



30 Jahre EP: Dähn – selbst das Wetter war in Feierlaune.

Anzeigen

  
PRAXIS FÜR  
**ERGOTHERAPIE**  
JANIN JESSEL

**Individuelle und qualifizierte Beratung und Behandlung in den Bereichen:**  
**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie**  
**Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie**  
**Präventionskurse**

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau · Tel.: 0341 / 256 490 90  
Hainbuchenstr. 41 · 04329 Leipzig-Paunsdorf · Tel.: 0341 / 256 929 25  
E-Mail: info@ergotherapie-jessel.de · www.ergotherapie-jessel.de

**Garantiert zukunftssicher: Ihre Karriere bei Alloheim**



Individualität ✓	Professionalität ✓
Teamgeist ✓	Gutes Arbeitsklima ✓
Spaß ✓	Weiterqualifikation ✓
Flexible Arbeitszeit ✓	Entwicklungschancen ✓

**Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt**

- Pflegefachkräfte / Pflegehilfskräfte (w/m)
- Alltagsbegleiter (w/m)
- Koch und Küchenhilfe (w/m)

  
**Seniorenzentrum Althen**  
Saxoniastraße 32  
04319 Leipzig-Althen  
Telefon: 034291/37-0  
E-Mail: leipzig-althen@alloheim.de

[www.alloheim.de](http://www.alloheim.de)

**Alle Ortsblätter lesen?**  
[www.ortsblatt-leipzig.de/e-paper-ortsblatt-digital/](http://www.ortsblatt-leipzig.de/e-paper-ortsblatt-digital/)

## Kalendergeschichten

Otto Spamer gehört heute zu den nahezu vergessenen Leipziger Verlegern, obwohl sein Verlag, der vorwiegend reich illustrierte Sachbücher für Kinder und Jugendliche herausbrachte, zu den größten im Deutschen Kaiserreich gehörte.

Am 29. August 1820 in Darmstadt geboren, erlernte Spamer den Buchhändlerberuf von der Pike auf, erst in seiner Heimatstadt, dann in Aschaffenburg. Illustrierte Literatur faszinierte ihn und bestimmte wohl auch schon früh seinen späteren verlegerischen Werdegang. 1847, vor 175 Jahren, begründete Spamer seine Firma in Leipzig, doch zunächst verschlug ihn das Revolutionsjahr 1848 nach Wien und bis in die Türkei. Nach Leipzig zurückgekehrt, hielt er sich zunächst mit dem Handel von Insektenpulver über Wasser, erst 1851 glückte ihm die Herausgabe der „Illustrierten Jugend- und Hausbibliothek“ – Spamer hatte sein Metier gefunden.

In den kommenden drei Jahrzehnten folgte eine Fülle von Kinder-, Jugend- und Familienschriften, stets großzügig bebildert, u. a. der Kosmos für die Jugend, das illustrierte Konversationslexikon und das Buch der Erfindungen. Otto Spamer wurde zum Pionier des Jugendsachbuchs, von etwa

## Schöpfer des modernen Jugendsachbuchs: Otto Spamer



Spamers Hof in der Littstraße

1860 bis 1880 stand sein Verlag an erster Stelle in der deutschen Jugendliteratur. Auch für Erwachsene brachte Spamer Bücher heraus – Ratgeber, Fachliteratur, Lexika; unter dem Pseudonym Franz Otto

schrrieb er viele Bücher selbst.

Die zahlreichen Illustrationen ließ Spamer in der hauseigenen Xylographie herstellen, auch den Druck besorgte er selbst.

Mit dem 1873 bis 1878 erbauten Spamers Hof in der Littstraße (früher Gellertstraße) schuf er einen repräsentativen Verlagssitz. Als Spamer am 27. November 1886 starb, zählte sein Verlag zu den erfolgreichsten in Deutschland.

Nachfolger Josef Mathias Petersmann ließ für das expandierende Unternehmen, das er zur größten Druckerei in Deutschland ausbaute, ein neues Firmengebäude am Täubchenweg errichten. Das Gebäude wurde durch Luftangriffe im Zweiten Weltkrieg in Mitleidenschaft gezogen. Nach Ende des Krieges wurde die Firma enteignet, so dass der Name Spamer aus dem Bewusstsein der Stadt Leipzig verschwand. Lediglich der Schriftzug „Spamers Hof“ am ehemaligen Firmensitz in der Littstraße erinnert noch an den einst bedeutsamen Verlag.

Text | Foto: Dagmar Schäfer

Anzeigen

## Beratung im Trauerfall



...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

**Rufbereitschaft Tag & Nacht**

☎ 034291/32103    ☎ 034298/68376    ☎ 034297/40399  
Leipziger Straße 38    Markt 1    Auguste-Schulze-Straße 2a  
04451 Borsdorf    04425 Taucha    04288 Leipzig

www.bestattungshaushaensel.de | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



## Bestattungen Lunkenbein



04129 Leipzig  
Delitzscher Straße 71  
Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80

Seit 1918 im Dienst am Menschen

## BESTATTUNGEN

Goldsternstraße 41  
04329 Leipzig-Paunsdorf



## KRIEGLSTEIN

Riesaer Straße 31  
04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

Tag- und Nachtservice  
Immer für Sie da!

**0341 - 352 3998**

www.bnkrieglstein.de    bestattungen@bnkrieglstein.de

Erdbestattung - Feuerbestattung - Friedwald - Seebestattung  
Diamantbestattung - Bestattungsvorsorge

## Leipziger Zukunftskonzept Fernwärme: das neue Heizkraftwerk Leipzig Süd

Im Dezember 2020 feierten die Leipziger Stadtwerke Richtfest für das neue Heizkraftwerk (HKW) Leipzig Süd. Es ist aktuell das zentrale Projekt des Leipziger Zukunftskonzepts Fernwärme. Leipzig zeigt damit, dass es die Energiewende in Sachsen ernst nimmt und aktiv gestaltet.

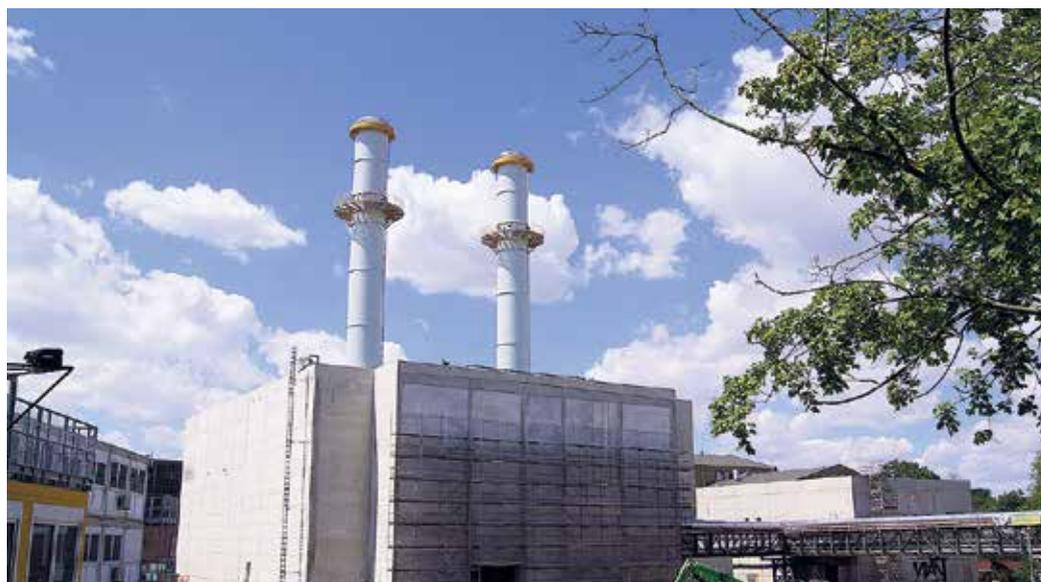
Das neue Kraftwerk macht Leipzig in erster Linie unabhängig von der Fernwärme aus Braunkohle. Angesichts der gegenwärtig angespannten Lage hinsichtlich der Lieferung von Erdgas sind viele Leipziger jedoch besorgt, wie es künftig um die Versorgung mit Gas, Wärme und Strom bestellt ist. Ortsblatt-Leipzig fragte bei den Leipziger Stadtwerken nach:

**Ist die Gas- und somit die Fernwärmeversorgung für Leipzig gesichert?**

Mit Ausrufung der Frühwarnstufe haben die Leipziger Stadtwerke eine tägliche Task Force eingerichtet, welche die Lage auf den Energiemärkten regelmäßig beobachtet und Ableitungen für das Versorgungsgebiet der Leipziger Stadtwerke trifft. Aktuell können wir sagen: Die Versorgung der Leipziger Bürger mit Gas, Wärme und Strom ist sicher.

**Bleibt es dabei, dass die Stadt Leipzig den Fernwärmeliefervertrag mit dem Kohlekraftwerk Lippendorf 2023 kündigt?**

Wir sind diversifiziert aufgestellt. Unseren Wärmeliefervertrag mit dem Kohlekraftwerk Lippendorf haben wir um drei Jahre verlängert. Von dort beziehen wir Fernwärme. Und unsere Gas- und



Das neue Heizkraftwerk Leipzig Süd

Foto: Gerhard Trilse

Dampfturbinen-Anlage, die in Kraft-Wärme-Kopplung Fernwärme und Strom produziert, können wir im Falle eines Falles auch mit Heizöl betreiben.

**Inwieweit ist das neue Heizkraftwerk Leipzig Süd für die Aufgaben der Zukunft gerüstet?**

Das Heizkraftwerk Leipzig Süd wird eines der emissionsärmsten Gasturbinenkraftwerke weltweit und garantiert kaum messbare Luftschadstoffe, die weit unter dem Niveau der gesetzlich zulässigen Grenzwerte liegen. Die Kombination aus Gasturbinen samt modernster Brenntechnologie und Heißwassererzeugern plus dazugehöriger Katalysatoren ermöglichen den Betrieb mit minimalen Stickstoffoxid- und Kohlenmonoxid-Emissionen.

Aber wir wollen noch mehr. Deshalb bereiten wir uns heute schon auf die Zukunft vor. Die zum Einsatz kommenden Siemens-Gasturbinen können von Anfang an hohe Anteile von grünem Wasserstoff verbrennen. Diese technologische Option ermöglicht es uns in Zukunft, die Strom- und Wärmezeugung vollständig auf erneuerbare Technologien umzustellen. Sobald ausreichend grüner Wasserstoff am Markt vorhanden ist – wir rechnen in spätestens 10 Jahren könnte das der Fall sein – kann das Kraftwerk innerhalb kürzester Zeit auf einen 100%igen H<sub>2</sub>-Betrieb umgestellt werden.

**Gibt es Tipps zum sparsamen Umgang mit Energie?**

Der Bundeswirtschaftsminister hat zu Recht darauf hingewiesen, dass

es eine nationale Kraftanstrengung wird und dass Bund, Länder und Kommunen, Bürgerinnen und Bürger sowie Unternehmen, diese gemeinsam bewältigen müssen. Den Hinweis von Robert Habeck teilen wir ausdrücklich: Alle Verbraucherinnen und Verbraucher – sowohl in der Industrie, in öffentlichen Einrichtungen wie in den Privathaushalten – sollten den Gasverbrauch möglichst weiter reduzieren, damit wir gemeinsam über den Winter kommen. Beispielsweise beim Heizen und beim Warmwasserverbrauch kann jeder mit ein bisschen Augenmaß einen kleinen Teil beitragen.

**Energiespartipps finden Sie unter: Leipziger Stadtwerke / Privatkunden / Kundenservice / umwelt plus-Programm**

Anzeige

## Pilotprojekt zum Lastenradverleih

An elf Stationen im Stadtgebiet können jetzt Transporträder gemietet werden. Das Pilotprojekt ist auf fünf Monate angelegt und umfasst eine Flotte von 30 Rädern, auch E-Transporträder und ein E-Inklusionstransportrad sind dabei.

Die Lastenräder sind an feste Stationen, vor allem in der Südvorstadt, angebunden und können mit einer speziellen App gebucht werden. Für den Verleih fällt ein Preis von 4 Euro beziehungsweise 4,60 Euro pro Stunde an – je nachdem, ob die Räder mit oder ohne



Elektro-Antrieb fahren. Abgerechnet wird im 15-Minuten-Takt, der maximale Tagespreis beträgt jeweils 18 Euro.

[leipzig.de/lastenradverleih](http://leipzig.de/lastenradverleih)

Foto: Gerhard Trilse



Das Floristikfachgeschäft **Raumzauber Sinnwelt.de**

**Urnen- und Sargschmuck, Gestecke, Kränze, Herzen, Trauersträuße Lieferservice**

Gern beraten wir Sie ausführlich oder Sie bestellen einfach in unserem Onlineshop und wir bringen Ihren Blumengruß zum Ort der Beisetzung.

**Raumzauber-Sinnwelt - Das Floristikfachgeschäft**  
 Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84  
 Leipzig \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13  
 Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de)

## Paunsdorf gestern und heute: Die Böttcherei



Das Haus Seegeritzer Straße 10 mit der Böttcherei Arthur Weber um 1928.

In der Teichstraße 10 (ab 1928 umbenannt in Seegeritzer Straße) hatte der Böttchmeister Eduard Just 1908 seine Werkstatt. Er war auch Eigentümer des Grundstückes. Eine zweite Tätigkeit von Eduard Just war Gutsschutzmann

vom Gutsbezirk Paunsdorf. Etwa 1919 muss er verstorben sein, denn 1920 lesen wir in einem Leipziger Adressbuch: „Eigentümer Marie Just geb. Donath verw.“

Um 1927 wurde die Werkstatt weitergeführt von Böttchmeister Arthur Weber. 1931 verlegte er seine Böttcherei in das Hintergebäude der Riesaer Straße 17. Seine Wohnung war in der Gutsarkstraße 24. Bei einem Luftangriff während des Zweiten Weltkrieges am 10. April 1945 wurde das Grundstück zerstört. Nach dem Krieg begann er in einem Hintergebäude in der Riesaer Straße 25 wieder zu produzieren bzw. zu reparieren. Im Vorderhaus war die Gaststätte „Deutscher Hof“. Seine Wohnung war jetzt im Röschenhof 4. Wie lange die Böttcherei hier noch existiert hat, ist nicht bekannt. Vielleicht kann ein älterer aufmerksamer Leser hier weiterhelfen? Text | Foto: Lothar Schmidt

## Gastfamilie für jungen Kolumbianer gesucht

In wenigen Wochen startet der deutsch-kolumbianische Schüleraustausch des Vereins Amigos de la Cultura e. V.

Für einen kolumbianischen Jungen (15 Jahre) wird noch eine Gastfamilie gesucht.

In der Gastfamilie, welche ihn für den Zeitraum aufnehmen wollte, haben sich kurzfristig grundlegende Änderungen der persönlichen Situation ergeben, die nunmehr die Aufnahme unmöglich machen. Vor diesem Hintergrund suchen wir dringend eine neue Gastfamilie, die Jean Philippe vom 25. August bis zum 11. Dezember 2022 aufnehmen kann. Während der Zeit besucht er eine Schule in Leipzig.

Wenn eine Leipziger Familie die Möglichkeit sieht, kurzfristig zu helfen, finden Sie weitere Informationen auf der Webseite unseres Vereins Amigos de la Cultura e. V.

Gerne können Sie auch Kontakt zu uns aufnehmen, damit wir alles auf



Austauschschüler José wird von seiner Gastfamilie am Leipziger Hbf abgeholt.

direktem Weg persönlich besprechen können:

**Telefon: 0160 | 98445588**  
**E-Mail: info@amigos-cultura.de**  
[www.amigos-cultura.de](http://www.amigos-cultura.de)

Anzeigen



30-jähriges  
Firmenjubiläum

### Unsere Leistungen im Überblick

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Bluera, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorenrecht nach Bedarf
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte
- vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receiver
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktionsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationsservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Festnetz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgeräten und Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgeräten.  
**Wir finden das für Sie passende Gerät!**
- Verkauf und Beratung von Kaffeefullautomaten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch
- Verkauf von Leasingrückläufern/gebrauchten LCD-TV in vielen Größen vorrätig ab 99 Euro

Wir bemühen uns, allen Kunden zu helfen, egal ob ein neuer Kühlschrank, eine neue Waschmaschine, ein neuer Elektroherd, ein neuer Geschirrspüler oder ein neuer LED TV. Wir machen alles möglich und liefern, bauen ein und reparieren.

**EP: Dähn**  
Elektro-Partner  
 Volksgartenstraße 53-55  
 04347 Leipzig im Permoser Eck  
 Tel. 0341 / 2 33 01 46  
 Öffnungszeiten:  
 Mo - Fr 9.00-12.00 + 12.30-18.00 Uhr  
 Sa 9.00-12.00 Uhr  
[www.ep-daeahn.de](http://www.ep-daeahn.de)

## Hurra, wir haben Sommerferien!

Die Ferienzeit ist angebrochen, und plötzlich haben Schulkinder viel Freizeit. Was tun in der vielen freien Zeit. Leipziger Museen zum Beispiel laden zu Mitmachangeboten aller Art ein.

### Naturkundemuseum

Führung: Farben in der Natur  
 Mi, 3. August und Do, 4. August, jeweils 9 Uhr, 10 Uhr und 11 Uhr  
 In der Natur finden sich die unterschiedlichsten Farben. Jede Farbe hat eine Funktion, manche Farben können sich im Verlaufe eines Lebenszyklus von Tieren und Pflanzen verändern. Diesen Phänomenen gehen wir auf den Grund.  
 Kosten: 0,50 Euro mit Ferienpass/ 1 Euro ohne Ferienpass  
**Anmeldung: 0341 | 982 21 13 service.naturkundemuseum@leipzig.de**

### Schillerhaus, Menckestraße 42

Di, 16. 8. und 23. 8., 14 Uhr:  
 Bunt schillernde Pflanzenwelt  
 Ein Ferienworkshop zum Experimentieren und kreativen Gestalten mit Färbepflanzen. Eintritt 2 EUR mit FP, 3 EUR o. FP (inkl. Material)  
**Anmeldung: 0341 | 566 21 70 schillerhaus-leipzig@leipzig.de**

### Stadtgeschichtliches Museum Haus Böttchergäßchen

Die Welt als Würfel. 5000 Jahre Glück im Spiel  
 Di. 9. 8. und 23. 8., 14 Uhr: Kreativ Ranklotzen! Bau Deinen eigenen Würfel (Workshop)  
 Im Anschluss an eine kurze Führung kannst du deinen eigenen, individuellen Würfel bauen. Dabei erfährst du, wie unterschiedlich Würfel sein können und was sie dennoch gemeinsam haben.  
 2 EUR mit, 4 EUR o. FP (inkl. Material), mit Voranmeldung.

### Altes Rathaus

Do, 18. 8. und 25. 8., 14 Uhr:  
 Leipzig von unten - Wo's dunkelt, munkelt und spukt. Wir gehen auf Entdeckungstour durch das Verlies des Alten Rathauses und die Kasematten des Neuen Rathauses. Gerne eine eigene Taschenlampe mitbringen. In Zusammenarbeit mit dem Hauptamt, Neues Rathaus und Nadine Landschreiber.  
 Treffpunkt: Festsaal, Altes Rathaus  
 Eintritt: 1 EUR mit, 2 EUR ohne FP (inklusive Material)

**Anmeldung erforderlich:**  
**Telefon: 0341 | 965 13 16**

## Rumpelkammer – Teil 16

## Prädikat: „Besonders wertvoll“ oder Der junge Mann und das Meer

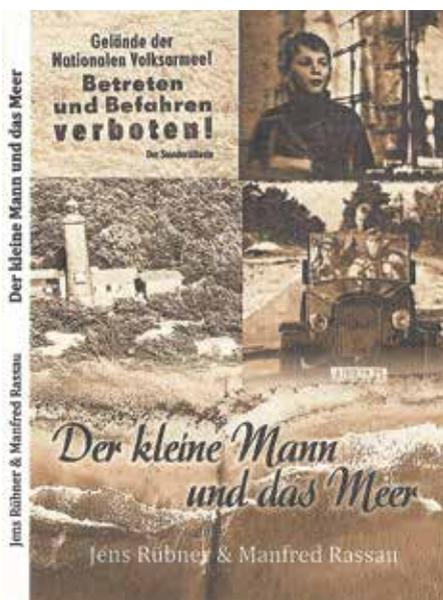
Erinnern Sie sich noch an die Pflichtlektüre, die Sie in der Schule gelesen haben, lesen mussten?

Die Reise nach Sundevit – war so eine, jedoch eine ganz besondere. Keine Ahnung, wie oft ich sie gelesen habe. Wohl sehr oft, denn die Ecken des Einbands sind ziemlich abgestoßen. Es lag eines Tages auf meinem Geburtstagstisch und wurde zu meinem liebsten Kinderbuch.

Für mich ist es ein Frevel, ein Buch wegzuworfen. So zogen die Geschichten um den Jungen vom Leuchtturm „Tim Tammer“ aus der ‚Feder‘ von Benno Pludra über all die Zeit immer mit mir ...

Jeder, der im Osten geboren ist, kennt sowohl das Kinderbuch als auch den gleichnamigen Kinderfilm *Die Reise nach Sundevit*. Im Juli 1965 begannen die Dreharbeiten zu dem wertvollen Kinderfilm.

Hauptdrehort war die zauberhafte Halbinsel Fischland-Darß-Zingst und deren Umgebung. In der Rolle des Tim Tammer sieht man den elfjährigen Ralf Strobach, einen Stralsunder Jung. Er spielt die Rolle grandios – jung, frech, pffiffig, unaufgeregt wie ein alter Film-Hase. Dabei war es seine erste und einzige Filmrolle.



Benno Pludra war ein sehr erfolgreicher Kinderbuchautor, teilweise erschienen seine Bücher auch in westdeutschen Lizenzausgaben. Natürlich gab es Ereignisse, die waren für den einstigen Matrosen schwierig. „Mit den Filmen, die nach meinen Büchern gedreht wurden, gab es immer Ärger. Die Regisseure sind ja

keine dummen Menschen“, erklärte er. „Sie erschnuppern das Brisante, worüber man in der Literatur eher drüber weg liest, und bringen es nach vorn. Heiner Carow war einer der besten Regisseure der DEFA gewesen und hat ununterbrochen Filme gemacht, die bestimmte Leute auf die Barrikaden getrieben haben.“ So auch die Verfilmung dieser klassischen Schullektüre.

Meine Erinnerungen an das Buch verblassen mit der Zeit. Bis ich den gleichnamigen Film Anfang der 1970er Jahre in der Flimmerstunde mit Professor Flimmrich (Schauspieler Walter E. Fuß) einer Kindersendung des 1. Programms des DDR-Fernsehens gesehen habe.

56 Jahre später machen sich zwei positiv verrückte Filmenthusiasten an die Arbeit ein Büchlein über die Hintergründe sowie das Leben des Kinderdarstellers Ralf Strobach, das 1998 tragisch endete, zu erforschen und zu Papier zu bringen.

Sie dürfen gespannt sein, was wir alles ans Tageslicht befördern konnten, aus einer längst vergangenen Zeit, einem Land, das 1989/90 endgültig und für immer von der Landkarte verschwand.

Text | Grafik: Jens Rübner

Anzeige

**WIEDER  
SCHLECHT  
BEZAHLT  
WORDEN?**

[www.azurit-hansa-karriere.de](http://www.azurit-hansa-karriere.de)



**Wir bieten  
faire Gehalts-  
strukturen!**

**Pflegekräfte/Pflegfachkräfte (m/w/d) gesucht!**  
Für unsere Seniorenzentren Palais-Balzac und Schönefeld.



## Leserfrage: Darf der Hausmeister mein Fahrrad entsorgen?

Antwort der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt:

Aus Brandschutz- und Sicherheitsgründen müssen Flucht- und Rettungswege in den Treppenhäusern von Mehrfamilienhäusern frei bleiben, d.h. es dürfen weder die Zugänge versperrt sein, noch dürfen Gegenstände gelagert werden. Dementsprechend obliegt der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt (WBG Kontakt) als Eigentümer ihrer Wohnanlagen die Verkehrssicherungspflicht, d.h. sie ist für die Sicherstellung von Flucht- und Rettungswegen verantwortlich.

Die Genossenschaft regelt daher auch in ihrer Hausordnung, dass im Hauseingangsbereich sowie in den Treppenhäusern, Fluren, Böden, Kellergängen und Gemeinschaftsräumen (Trocken- und Fahrradräu-

me) keinerlei Gegenstände gelagert werden dürfen. Ein wenig anders ist die Regelung bei Fahrrädern, welche in der Wohnung, in der eigenen Abstell- bzw. Kellerbox oder – wenn vorhanden – im Fahrradraum abgestellt werden können. Letztere sind jedoch auch ausschließlich für den festgelegten Zweck zu nutzen.

Im Zuge von regelmäßigen Brandschutzbegehungen muss die WBG Kontakt leider immer wieder feststellen, dass die Bewohner – meist ohne über die Gefahren nachzudenken – in den Treppenhäusern, Kellergängen und Gemeinschaftsräumen widerrechtlich und ungenehmigte Gegenstände wie Möbel, Reifen, Spielzeug, Gartengeräte und Sperrmüll abstellen. In Form von Aushängen in den Treppenhäusern bittet die Genossenschaft

mit einer Frist von 4 Wochen die Verursacher, die Gegenstände selbstständig zu beraumen und zu entsorgen. Erfolgt dies nicht, wird durch die WBG Kontakt eine kostenpflichtige Bäumung durchgeführt.

Sollten kurzzeitig einzelne Gegenstände abgestellt werden, ist dies in jedem Fall mit dem Hausmeister der Genossenschaft individuell abzusprechen und eine namentliche Kennzeichnung dieser Gegenstände erforderlich. Um Missverständnisse bei Fahrrädern auszuschließen, bietet die WBG Kontakt darum, genutzte und ungenutzte Fahrräder zu kennzeichnen und in den vorgesehenen Fahrradräumen mit einem Schloss anzuschließen bzw. in der Kellerbox unterzubringen.

Die anschließende Bäumung erfolgt letztlich zum Wohle der

Mitglieder durch die Hausmeister der Genossenschaft in Zusammenarbeit mit einem Entsorgungsunternehmen. Grundsätzlich sind die Hausmeister der Genossenschaft angewiesen, fahrbereite, aber nicht zuzuordnende Fahrräder vor der Entsorgung nochmal sicherzustellen und damit zwischenzulagern.

Im Ergebnis der im Juli 2022 im Wohngebiet Paunsdorf durchgeführten Bäumungsaktion wurden an die Genossenschaft seitens der Mitglieder keine vermissten Gegenstände herangetragen. Letztlich sind die Mitglieder und Mieter – genauso wie die WBG Kontakt als Vermieter – in der Verantwortung, den Brandschutz einzuhalten und das genossenschaftliche Eigentum zu schützen und ordentlich zuhalten.

## Fahrbahnbeläge der Permoserstraße werden in Teilen erneuert

Wie das Verkehrs- und Tiefbauamt informiert, wird ab 18. Juli die Fahrbahndecke der Permoserstraße von der Torgauer Straße bis zur Elisabeth-Schumacher-Straße erneuert. Die Deckschichten in den betroffenen Straßenabschnitten sind über 20 Jahre alt, stark befahren und dadurch geschädigt. Die verschlissene Asphaltdeckschicht

wird dabei ab- und eine neue Deckschicht aufgetragen. Parallel dazu werden Schachtdeckel der Leipziger Wasserwerke im Baubereich erneuert.

Der Verkehr wird während der Bauzeit über die Torgauer Straße und Hohentichelnstraße umgeleitet. Im Zeitraum vom 4. bis 18. August wird der Fahrbahnbelag

unmittelbar im Kreuzungsbereich Permoserstraße / Torgauer Straße erneuert. Dazu ist die Vollsperrung der Kreuzung notwendig. In diesem Zeitraum erfolgt die Umleitung über die Bundesstraße B2 Rackwitzer Straße, Volbedingstraße, Ossietzkystraße, Theklaer Straße, Stöhrerstraße, Braunstraße und Leopoldstraße beziehungs-

weise über die Hohenticheln-, Theodor-Heuss-, Riesaer- und Wurzener Straße. Die Umleitungsstrecken werden jeweils ausgeschildert.

Die Bauarbeiten sollen voraussichtlich am 15. September abgeschlossen sein und kosten rund 510.000 Euro.

[www.leipzig.de/baustellen](http://www.leipzig.de/baustellen).

Anzeige

### Netzwerk für eine umfassende, moderne und fachgerechte Zahnmedizin

[www.zmvz-leipzig.de](http://www.zmvz-leipzig.de)



ZMVZ Zahnärzte im  
Forum am Brühl  
Richard-Wagner-Straße 1  
04109 Leipzig  
Telefon: 0341/ 6 88 31 94

Sprechzeiten  
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Möckern  
Medicum - Ärztehaus Möckern  
Yorkstraße 56  
04159 Leipzig  
Telefon: 0341/ 9022754

Sprechzeiten  
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Connewitz  
Kochstraße 138  
04277 Leipzig  
Telefon: 0341 / 30 25 72 6

Sprechzeiten  
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Paunsdorf  
Medicum - Ärztehaus Paunsdorf  
Schlehenweg 30  
04329 Leipzig  
Telefon: 0341/ 25 118 60

Sprechzeiten  
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Mockau  
Medicum - Ärztehaus Mockau  
Tauchaer Straße 12  
04357 Leipzig  
Telefon: 0341 / 60 14 36 1

Sprechzeiten  
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

Alle Schmerzpatienten, egal ob Bestands- oder Neupatient, bekommen noch am gleichen Tag einen Vorstellungstermin beim diensthabenden Zahnarzt • Reparaturen von Zahnersatz noch am gleichen Tag

### Zahnmedizinische Gesundheit aus einer Hand

Hochgradige Ansprüche an Qualität einerseits und ganz individueller Betreuung andererseits drücken unser Verständnis von moderner Zahnmedizin aus. Das Netzwerk aller unserer Zahnarztpraxen ermöglicht Ihnen eine komplexe Behandlung aus einer Hand.

Oberstes Ziel aller unserer Zahnarztpraxen ist es, Ihnen Zahnmedizin in familiärer, moderner und stylischer Atmosphäre zu bieten. Das eigene meistergeführte Zahnarztlabor fertigt ästhetischen Zahnersatz auf höchstem handwerklichen und technischen Niveau.

Unser aller Ziel ist dann erreicht, wenn unsere Gäste zufrieden sind.

**Unsere Schwerpunkte sind:**

- Implantate • Oralchirurgie
- Parodontosebehandlung • Weiße Füllungen
- Ästhetischer Zahnersatz • Notdienste
- Schmerzbehandlung

## Heute schon gelacht? Der Jugend- und Altenhilfeverein hält da einige Tipps für Sie bereit

Liebe Vereinsmitglieder,  
liebe Freunde,

ein wichtiges Angebot unseres Vereins sind die Treffen verschiedener Selbsthilfegruppen. Besonders beeindruckt haben uns wieder zwei Mitglieder der Selbsthilfegruppe für Menschen mit Hirnschäden nach Schlaganfall oder Unfall (SHG Schlaganfall), die auf unterschiedliche Weise ihr Schicksal angenommen haben und bewältigen. Es wird dabei immer wieder bewusst, wie schnell und unvorbereitet das jeden von uns treffen kann. Helmut Friedrich Glogau berichtete im Rahmen einer Lesung im Verein von seiner Rückkehr ins Leben und seinen Erfolgen bei Radtouren, die ihn durch Europa und Asien führten. Unter dem Titel „Mit dem Fahrrad und Aphasie durch Europa“ und „Mit dem Fahrrad und Aphasie durch Europa und Asien“ sind inzwischen vier Bände im Engelsdorfer Verlag erschienen, die von seinen Erlebnissen und Erfahrungen berichten. Stolz ist die Gruppe auch zu Recht auf Carsten Zeuke, der sich seit Jahren in der Gruppe für Mobilität trotz Schlaganfall auf andere Weise stark macht. Mit eisernem Willen ist es dem Leichtathletiksportler gelungen, bereits mehrere Medaillen bei Deutschen Meisterschaften im Behindertensport zu erhalten, in diesem Jahr die Silbermedaille im Ku-

gelstoßen. Aufmerksam geworden ist auch die Redaktion der Zeitschrift „Super Illu“, die jährlich die „Goldene Henne“ als Deutschlands größten Publikumspreis vergibt. Neben verschiedenen Rubriken, bei denen das Publikum entscheidet, gibt es eine weitere Henne für „Helden des Alltags“, die von einer Jury vergeben wird. Wir lassen uns überraschen, wer den Preis erhält und wünschen allen Nominierten viel Glück.

Der Einladung zur Eröffnung unserer Begegnungsstätte am Standort Grünau waren auch die Mitglieder aus Paunsdorf und ganz Leipzig gerne gefolgt. Neben einem bunten Programm und leckeren Angeboten vom Grill waren vor allem die umgebauten Vereinsräumlichkeiten von großem Interesse. Im Zusammenhang mit dem kompletten barrierearmen Umbau und der Modernisierung der gesamten Wohnanlage durch die Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G. bekamen auch die Vereinsräume ein neues Gesicht, worüber die Freude bei Mitgliedern und Gästen sehr groß war.

Die nächste Beratung zur Unterstützung der Erstellung einer Steuererklärung für Senior\*innen durch die Steuerkanzlei Hennecken & Ernst Consulting GmbH im Verein in Paunsdorf ist am **Montag, 1. August, ab 14 Uhr**, möglich, bit-



Roy Reinker und seine Puppen sind gern gesehene Gäste in unserem Verein. Inzwischen steht auch der bereits angekündigte Termin fest. Am 5. Oktober können Sie sich ab 15 Uhr wieder köstlich über Roy Reinker und vor allem „Opa Siggie“ amüsieren. Die Plätze sind begrenzt, es lohnt sich also, schnell zu reservieren.

te vereinbaren Sie bei Bedarf einen Termin unter: **0341 | 253 22 87**.

Über die zusätzliche Modenschau mit Michael Kefálas am **Mittwoch, 31. August 2022**, Beginn 15 Uhr, haben wir schon berichtet, Eintrittskarten können zu unseren Kassenzeiten montags 9-12 Uhr oder dienstags 13-15 Uhr abgeholt werden.

Im September möchten wir Sie mit einem besonderen Angebot überraschen, französische Chansons in Paunsdorf, das hatten wir noch nicht.

Am **Mittwoch, 14. September**, Einlass **18 Uhr**, Beginn **19 Uhr**, wollen wir uns inspirieren lassen und einen schönen Abend bei einem Glas Wein genießen, seien Sie mit uns neugierig und melden Sie sich gerne schon an. Voraussichtlich wird das kulturelle Angebot

gefördert, so dass für den Eintritt keine Kosten entstehen.

Am **17. September** lädt die Stadt Leipzig in der Zeit von 10-17 Uhr zum „Tag der Begegnung für Menschen mit und ohne Behinderung“ in das Grassi-Museum ein. Wir werden mit Angeboten vor Ort sein und freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir hoffen, dass in der Vielfalt der Themen auch für Sie etwas Interessantes dabei war, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Herzliche Grüße von  
Ihrem Team des Jugend- und Altenhilfeverein e. V.



Goldsternstraße 9  
04329 Leipzig  
Telefon 0341 | 253 22 87  
info@javleipzig.de  
www.javleipzig.de

Anzeige



Das Floristikfachgeschäft

www.  
Raumzauber-  
Sinnwelt.de

## Neu in Engelsdorf:

Niveauvolle Floristik \* Hochzeit & Trauer  
Ideen mit Pflanzen \* Zauberhafte Dekorationen  
Köstliche Präsente und Geschenkideen  
Elegante Wohnaccessoires \* Schokoladige Überraschungen  
Tee-, Kaffee- und Wein-Genuss mit allen Sinnen  
Lieferservice & bundesweiter Blumenversand

Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13

Raumzauber-Sinnwelt \* Schaufenster: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \*   
Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13 \* Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84



Fotos: Gerhard Trilse

## Gemütliche Appartements, selbstbestimmtes Wohnen und ein 24-Stunden-Service

Viele Senioren kennen das Problem: Alltägliche Arbeiten gehen nicht mehr so leicht von der Hand, Treppen steigen wird mühsam, die Wohnung ist eigentlich zu groß, weil die Kinder längst aus dem Haus sind. Oder, wer hat sich nicht schon darüber Gedanken gemacht: „Wenn ich in meiner Wohnung stürze oder mir unwohl wird – wer hilft mir dann?“

So individuell wie möglich, so umsorgt wie nötig – dieses Wohnenerlebnis bietet das Betreute Wohnen „Engelsdorfer Idyll“ in der Werkstättenstraße. In zwei hochwertig und ansprechend sanierten Gründerzeithäusern stehen helle, komfortable Ein- und Zwei-Raum-Appartements zur Verfügung – mit Balkon, Fußbodenheizung, eigener Küche und eigenem Bad, natürlich barrierefrei und schwellenlos. Praktisch: direkt vorm Haus hält der Bus 72, und auch zum Ärztehaus und zur Apotheke ist es nicht weit. Zu dieser Wohnanlage gehört ein großer, gepflegter Garten, der zu kleinen Spaziergängen einlädt. Niemand muss alleine bleiben – ein

Gartenpavillon und der Gemeinschaftsraum laden zum gemütlichen „Klönen“ ein. Auf Wunsch kann an Angeboten zur Freizeitgestaltung und gemeinschaftlichen Aktivitäten teilgenommen werden.

Im Falle eines Falles ist qualifiziertes Service- und Pflegepersonal sieben Tage die Woche, 24 Stunden vor Ort und kann mittels eines modernen Notrufsystems auf Knopfdruck angefordert werden. Das gibt nicht nur rüstigen Senioren Sicherheit, auch im Falle von höchster Pflegebedürftigkeit ist die Versorgung gewährleistet, so dass ein (nochmaliger) Umzug in ein Pflegeheim meist nicht nötig wird.

Viele weitere Leistungen, wie Wäsche-, Hauswirtschafts- oder Mahlzeitservice, können ganz nach Wunsch und Bedarf das persönliche Betreuungsprogramm ergänzen. Gern informiert Sie das Team von seniorenwohnen24 über die Details und organisiert Ihren Umzug mit allen damit einhergehenden Formalitäten für Sie.

### Neu: Pflegeberatung

## Für Angehörige und Interessierte

Viele Menschen kümmern sich im privaten Umfeld um erkrankte Verwandte, Freunde und Bekannte. Um die private Pflegesituation zu verbessern, bieten wir Angehörigen und Interessierten individuelle Pflegeberatung und Pflegekurse an.

Darin vermitteln wir Ihnen die krankheitsbedingten Veränderungen zum Beispiel bei demenziell Erkrankten und zeigen mögliche Umgangsweisen auf. Sie erfahren, wie Sie seelischen und körperlichen Belastungen begegnen. Außerdem erhalten Sie Tipps zur Bewältigung der oftmals schwierigen häuslichen Pflegesituationen. So eröffnen wir Ihnen ein besseres Verständnis für die Betroffenen und erleichtern Ihnen den Umgang im Alltag. Weiterhin beraten wir Angehörige und Interessierte zu Leistungen der Pflegekasse und gehen individuell auf Ihre Bedürfnisse und Fragen ein.



Info/Reservierung:

0341 | 909 863 10

info@seniorenwohnen24.de

www.seniorenwohnen24.de



### Senioren- Servicewohnen

#### im »Engelsdorfer Idyll«

Werkstättenstr. 15-21, Leipzig-Engelsdorf

- ✓ Appartements mit eigener Küche, Bad, Balkon
- ✓ 24 Std. Pflegepersonal vor Ort, Notrufsystem
- ✓ Angebote zur Freizeitgestaltung, Gemeinschaftsraum
- ✓ Ärztehaus gegenüber, Bushaltestelle vorm Haus
- ✓ Beratung zu Pflegegraden, Hilfsmitteln etc.



Info & Reservierung: ☎ 0341 – 909 863 10 · [www.seniorenwohnen24.de](http://www.seniorenwohnen24.de)

Anzeigen

**VOLKSSOLIDARITÄT**  
Leipziger Land / Muldental e.V.  
*Miteinander – Für einander*

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“/  
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

**Sylke Prüfer**  
Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig  
E-Mail: [tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de](mailto:tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de)  
[sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de](mailto:ss-t-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de)  
Mobil: 0151 12634 142

**AKA GbR**  
**Seniorenbetreuung & Pflegedienst**  
Ahornstr. 8 · 04329 Leipzig · Tel. 2 27 31 14  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungs- und Urlaubspflege
- 24 Stunden Rufbereitschaft
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuch - Alle Kassen -



**HOLZMONTAGEN SVEN UHER**

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigeliestraße 10, 04329 Leipzig  
Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724  
Fax: 0341/2710813 [Holzmontagen.Uher@gmx.de](mailto:Holzmontagen.Uher@gmx.de)

## Endlich wieder gemeinsam feiern!

Mit einem Tag des offenen Vereins am 2. Juli 2022 feierte der SV FORTUNA LEIPZIG 02 e. V. im FORTUNA-Sportpark an der Riesaer Straße sein 120-jähriges Bestehen. An diesem sehr sonnigen Tag nahmen die rund 1.300 Besucher über den Tag hinweg aktiv am Geschehen teil. Neben den Mitmachangeboten unserer Sportgruppen Kegeln, Fußball, Headis, Zumba und Volleyball zogen natürlich auch die vielen Fußballspiele von insgesamt 49 Turniermannschaften die Blicke auf sich. Viele Kinderaugen zum Strahlen brachte Annabell Paulitz von BELLA BALLONGA mit Kinderschminken und Ballonmodellagen. Sowohl die Torschusswand als auch die Hüpfburg der ALLIANZ waren im Dauereinsatz.

Der Dank für die Ermöglichung dieses sehr gelungenen Tages gebührt in erster Linie Franziska Hartmann (Vorstand Öffentlichkeitsarbeit & Sponsoring). Sie sorgte im Team mit Lars Thieme (Turnierplanung Fußball) und Ulf Hartmann (Vorstand Finanzen) für einen reibungslosen Ablauf. Unsere Hauptsponsoren vom Haus Hedwighof



### 120 Jahre SV Fortuna Leipzig 02 e.V.



in Gohlis und vom Haus Tiliahof in Engelsdorf hatten die Gelegenheit, sich als regionale Arbeitgeber vorzustellen. Beide Häuser gehören zur KORIAN-Gruppe, welche mit der Philosophie „Bestens umsorgt“ die Bewohner von Pflegeeinrichtungen und deren Angehörige in den Mittelpunkt stellt.

Die Teams von KORIAN stellten sich vor und beantworteten in Gesprächen mit Interessierten fundiert alle Fragen. Weitere Informationen sind unter [www.korian-karriere.de](http://www.korian-karriere.de) zugänglich.

Vielen Dank an die Teams der SOFTEISBAR LEIPZIG und von „WORLD of PIZZA in der FORTUNA-KLAUSE“, die an diesem Tag für das, sehr leckere, leibliche Wohl sorgten. Ebenfalls möchten wir uns bei allen Spendern, freiwilligen Auf- und Abbauhelfern und Ordnern bedanken, ohne die solch eine Unternehmung nicht möglich gewesen wäre.

Mit vielen positiven Eindrücken versehen, schauen wir nach vorn und planen vielleicht bereits für das nächste Mal.

Alles Gute und viele Grüße!

Anzeigen

#### Hermann Richter

Orthopädie-Schuhtechnik  
Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

[www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · [www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr

Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluck-
- störungen

#### LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztägig erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 • Paunsdorf Wurzner Str. 154a • Sellerhausen  
Gorkistr. 97 • Schönefeld

[www.logopaedische-praxis-koepfig.de](http://www.logopaedische-praxis-koepfig.de)

[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

**Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen**

**03944-36160**

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm



### Wir suchen Dich!

Bist Du **Friseur** (m/w/d) und suchst eine neue Herausforderung, arbeitest gern im Team und hast Freude am kreativen und selbstständigen Arbeiten, dann bewirb Dich unter **0341-2523657**  
Ansprechpartner: Carola Tomalik

Wir bieten Dir einen attraktiven Stundenlohn, Umsatzbeteiligung, Urlaubs-, Weihnachts- und Geburtstagsgeld sowie eine flexible Arbeitszeit im 2-Schichtsystem



**Ihr Hair-Point Team**  
Hainbuchenstr. 41, 04329 Leipzig



Helfe-Elfe Magda auf der Suche nach einem Kräutergarten.

## Zauberhafte Geschichten um Helfe-Elfe Magda

Die erste Helfe-Elfe-Magda-Figur aus Ton ist beim jungen Leipziger Verein mitMENSCHENleben e. V. eingetroffen. Gefertigt wurde sie von der Töpferin und Malerin Danielle Telle aus Thüringen.

Bald schon sollen weitere Figuren folgen, die alle samt und sonders dem Projekt „Kräuterlehrpfad“ des Vereins einen ganz besonderen Zauber verleihen sollen.

Die Helfe-Elfe Magda stammt aus Michael Oertels Kinderbüchern. Sein neues Buch trägt den Titel

„Helfe-Elfe Magda auf der Insel Arran“. Es soll im Herbst/Winter 2022 erscheinen und bildet die Grundlage für das kreative und naturnahe Vereinsprojekt, in dem vor allem Kindern der Nutzen von Kräutern nahegebracht werden soll und das auf ganz zauberhafte Weise. Fehlt nur noch der passende Garten ...

Haben Sie einen Tipp?

**i** „mitMENSCHENleben“ e. V.,  
Lausicker Straße 61  
mitmenschenleben@web.de

Wer Helfe-Elfe Magda einmal kennenlernen möchte, sollte sich den **Sonntag, 14. August, 10.30 Uhr**, vormerken. Da liest Michael Oertel in CARLS LADEN, Karl-Liebknecht-Straße 83, aus seinem Kinderbuch „Helfe-Elfe Magda in Ostfriesland“ – begleitet wird er dabei von Malu Siebert, seinen Handpuppen und Musik. Ein schöner Vormittag für die ganze Familie. Der Eintritt ist frei, Spenden sind für einen guten Zweck willkommen.

### Anzeigen

Der Family Summer lädt ab 19. Juli ins Paunsdorf Center ein. Auf dem Parkgelände entsteht eine Sommer-Oase mit Beach Lounge, Kinderland und verschiedenen Sport-Angeboten, die von Dienstag bis Samstag zwischen 12 und 18 Uhr zum Erleben einlädt. Alle Aktivitäten des P.C. Family Summers sind kostenlos und finden bis zum 27. August statt.



Begonienweg 1 • 04319 Leipzig  
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42  
www.tierarztpraxis-engelsdorf.de

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 09.00-11.00 Uhr und 16.00-19.00 Uhr  
Freitag 14.00-17.00 Uhr • Samstag 09.00-11.00 Uhr

### Glänzende Aussichten für Ihren neuen Job!

Werden Sie Teil unseres Reinigungsteams in Kitas, Schulen, Verwaltungsobjekte und medizinischen Einrichtungen in Leipzig und Umgebung

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
RWS Gebäudeservice GmbH Tel. 0341 41452103  
Email: bewerbung.leipzig@rws-gebuedeservice.de



### Preiswert werben im Leipziger Ortsblatt!

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen/](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen/)

## WAS IST IHRE IMMOBILIE IN PAUNSDORF, ENGELSDORF ODER MÖLKAU WERT?

Mit einer kostenlosen Marktwert-Analyse finden wir es heraus. Jetzt richtig gut verkaufen mit ...



butterling immobilien

Ich freue mich auf Ihren Anruf:

**0341 / 8799733**

Ihr Sven Butterling

Ihr Experte von nebenan.

info@butterling-immobilien.de • www.butterling-immobilien.de

